
Acuerdo de Cooperación entre el FIDA y el Fondo de Abu Dabi para el Desarrollo

Nota informativa

Signatura: EB 2026/147/R.19

Tema: 19

Fecha: 25 de marzo de 2026

Distribución: Pública

Original: Inglés

Para información

Referencias útiles: Marco de Asociación del FIDA ([EB 2019/127/R.4](#)) Acuerdo marco de cofinanciación paralela entre el FIDA y el Fondo de Abu Dabi para el Desarrollo ([EB 2025/146/R.15](#))

Medida: Se invita a la Junta Ejecutiva a que tome nota del Acuerdo de Cooperación entre el Fondo de Abu Dabi para el Desarrollo y el FIDA.

Preguntas técnicas:

Ronald Hartman

Director
División de Participación Activa, Asociación y
Movilización de Recursos a Escala Mundial
Correo electrónico: r.hartman@ifad.org

Wei Wang

Oficial Jefe de Asociaciones
División de Participación Activa, Asociación y
Movilización de Recursos a Escala Mundial
Correo electrónico: w.wang@ifad.org

Acuerdo de Cooperación entre el FIDA y el Fondo de Abu Dabi para el Desarrollo

Nota informativa

1. En su 146.º período de sesiones, celebrado en diciembre de 2025, la Junta Ejecutiva autorizó al Presidente a que concluyera y firmara el Acuerdo de Cooperación entre el Fondo de Abu Dabi para el Desarrollo y el FIDA. El objetivo de ese acuerdo es sentar unas bases claras para la colaboración en la selección y financiación de proyectos con garantía soberana incluidos en la cartera del FIDA, asegurando a ese respecto la armonización de las medidas de financiación y la coordinación de los procesos de evaluación y aprobación, a la vez que se toman en consideración los marcos regulatorios y las políticas operacionales de ambas partes. Ello contribuirá a aumentar la eficiencia en la asignación de recursos y a lograr la máxima repercusión posible de los proyectos en el desarrollo.
2. El Acuerdo de Cooperación se firmó el 5 de febrero de 2026 en Dubái (Emiratos Árabes Unidos) paralelamente a la Cumbre Mundial de Gobierno. El Acuerdo de Cooperación suscrito se incluye como anexo a la presente nota informativa dirigida a la Junta Ejecutiva.

COOPERATION AGREEMENT

BETWEEN

**THE ABU DHABI FUND FOR DEVELOPMENT
“ADFD”**

AND

**THE INTERNATIONAL FUND FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT
“IFAD”**

5 February 2026





**COOPERATION AGREEMENT
BETWEEN
THE ABU DHABI FUND FOR DEVELOPMENT “ADFD”
AND
THE INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT
“IFAD”**

The present Cooperation Agreement (the “Agreement”) is undertaken:

Between: The Abu Dhabi Fund for Development, “ADFD”

And: The International Fund for Agricultural Development, “IFAD”

The said being collectively referred to hereinafter as the “Parties” and separately as “Party”;

WHEREAS the International Fund for Agricultural Development (henceforth “IFAD”) is a specialized agency of the United Nations and an international financial institution, established by an international treaty with the objective of mobilizing additional resources to be made available for agricultural development in its developing Member States. In fulfilling this objective, IFAD shall provide financing primarily for projects and programs specifically designed to establish inclusive, resilient and sustainable agri-food production systems and to strengthen related policies and institutions within the Cooperation of national priorities and strategies;

WHEREAS the Abu Dhabi Fund for Development (henceforth “ADFD”) is a bilateral funding agency established in 1971 by the United Arab Emirates to provide financing for infrastructure projects in developing countries, which would bolster their economy while enabling them to fulfil their sustainable-development agenda;

WHEREAS the Parties wish to strengthen their collaboration as may be consistent with their respective operational methods and policies for the realization of their shared objectives;

WHEREAS the Parties expressed interest in development projects through concessional loans provided to some of IFAD developing Member States and to enter into a Cooperation Agreement to set the principles of such collaboration;

ACCORDINGLY, the Parties agree to the following terms of the Agreement:





ARTICLE 1 Definitions, Scope of Applications

- 1.1** For the purposes of this Cooperation Agreement, the following capitalized terms have the meanings set forth below:
- A. **“Borrower”** means a Member State of IFAD to which the financing of both Parties is extended. A political subdivision of a Member State may be designated as the borrower, but in this case the Member State must act as a guarantor.
 - B. **“Cooperation Agreement”**, hereafter referred as the “Agreement” means this agreement, concluded between the Parties which formalizes and sets the principles for the parallel co-financing of Projects.
 - C. **“Currency”** means the equivalent of UEA Dirham in either “US\$” or “EUR” or any other freely convertible currency, in line with Borrowers’ requirements.
 - D. **“Financing Agreement”** means the agreement between the Borrower and ADFD providing for the ADFD’s Financing, or the agreement between the Borrower and IFAD providing for the IFAD’s Financing.
 - E. **“IFAD Conceptual Cooperation and Operational Handbook for Financial Reporting and Auditing of IFAD-financed Projects”** means the conceptual Cooperation and handbook providing the guiding principles in financial reporting and auditing of IFAD-financed projects, approved by IFAD’s Executive Board on 12 December 2017, as may be amended from time to time.
 - F. **“IFAD General Conditions”** means the general conditions for agricultural development financing adopted by IFAD’s Executive Board on 29 April 2009, as amended from time to time.
 - G. **“IFAD Policy on the Disclosure of Documents”** means the policy on disclosure of documents adopted by IFAD’s Executive Board on 17 September 2010, as may be amended from time to time.
 - H. **“Joint Financing”** means a form of co-financing of a project, whereby the Parties will jointly finance, and in such proportions as the Parties agree, the same contracts of those goods, works, services and/or consultancies as may be required for a Project.





- I. **“Parallel Financing”** means a form of co-financing of a project, whereby the Parties will finance different contracts of those goods, works, services and/or consultancies as may be required for a Project.
 - J. **“Project”** means the specific set of activities of an agricultural development project or program to be co-financed by the Parties in accordance with this Agreement.
 - K. **“Project Design Report”** or **“PDR”** is a “living document”, which will evolve during the design process, from a project concept note to a final complete design PDR as the basis for negotiations with Governments of the Financing Agreement. In its final form, the Project Design Report is the main guide for the implementation of the financed Project.
 - L. **“Project Implementation Period”** means the period during which the Project is to be carried out, beginning on the date of entry into force of the Financing Agreement and ending on the Project Completion Date.
- 1.2 **Scope of the Agreement.** The scope of this Agreement is to provide a cooperation between the Parties, whereby the Parties agree to provide joint and parallel financing in support of sovereign Projects selected from the IFAD pipeline in line with the terms described below. The Parties shall implement their respective activities further to this Agreement in accordance with their respective mandate, procedures, rules, policies and regulations. The conduct of cooperative activities under this Agreement is subject to availability of funds, technical resources and personnel of each Party.

ARTICLE 2

Consultation, Selection of Projects for Financing, Approval process, Supervision

- 2.1 The Parties will consult each other to: (i) identify Projects that may be suitable for Co-financing and the type of Co-financing envisaged for each Project (s); (ii) periodically discuss priority sectors and countries; (iii) review ongoing Co-financing; and (iv) discuss other matters relating to Co-financing, as well as other opportunities for cooperation.

The Parties will periodically hold consultations to discuss the matters referred above. Consultations will be held at least once a year for this purpose and may, at the request of either Party, be supplemented by other meetings, in order to further the Parties' effective cooperation.

In all cases of Co-financing, the Parties agree to coordinate the administration of their respective Financings for the activities and discuss of relevant matters concerning the Project, the Borrower's performance under the Project (s), and other matters of common interest.





- 2.2 Project Selection.** The Projects intended to be co-financed by ADFD will be selected by ADFD on a case-by-case basis and discussed with the Borrower. If, following consultations by IFAD with the potential Borrower, the Borrower expresses interest in ADFD potential co-financing, IFAD will submit to ADFD a Project Concept Note or a PDR. The potential Borrower should via an official letter request a loan from ADFD to co-finance the Project "Finance Request", including the amount of funds required to make available for the co-financing of such Project and the proposed form of co-financing, areas of intervention, key activities and other aspects as deemed necessary.

The request for ADFD Financing will be reviewed by ADFD which upon completion of its internal assessment and approval procedures, will inform IFAD and the potential Borrower of the relevant outcome. Guided by IFAD's PDR, ADFD will conduct its own internal assessment, review and approval processes.

- 2.3 Negotiation, Approval and Signing Process.** IFAD and ADFD will enter into separate Financing Agreements with the Borrower. Efforts shall be made by both Parties to ensure that negotiation, approval and signing of the Financing Agreements are aligned, to the extent possible. In accordance with each Party's internal rules and procedures, the following shall apply:
- (a) IFAD negotiates a Financing Agreement with the Borrower, upon its completion to be submitted for the approval of the IFAD Executive Board or of the IFAD President based on the IFAD Delegation of Authority. Upon its approval, the negotiated text of the Financing Agreement shall be signed by IFAD and the Borrower; and
 - (b) ADFD, during the due-diligence process, discusses with the Borrower the potential co-financing terms and conditions and, upon the approval of the ADFD Board of Directors, ADFD negotiates and signs the Financing Agreement with the Borrower; and
 - (c) The Party conducting the negotiations will notify the other Party of the main findings and results of the negotiations or mission.

The Parties will take steps to ensure that both Financing Agreements are consistent with each other, and that obligations imposed by both Financing Agreements shall, wherever possible, be uniform and shall not impose overlapping or duplicate obligations on the Borrower. The Parties will furnish to the other Party a copy of the signed version of the furnishing Party's Financing Agreement.





- 2.4 **Supervision and Mid-term Review.** Each Party may undertake regular supervision and implementation support missions, and a Mid-term Review mission. The Parties may decide to jointly supervise the respective Project(s) co-financed with ADFD. Each year, IFAD will provide ADFD with the supervision plan for the respective Project(s) co-financed with ADFD, to allow ADFD to plan its participation in such missions in a timely manner. ADFD participation in the missions will be coordinated with IFAD, and terms of reference will be agreed by both Parties prior to such missions. Each Party will cover the cost of its own participation in such missions.

Each Party will share with the other Party the produced supervision mission reports, mid-term reports and completion reports.

- 2.5 **Disbursement, Loan Administration and Audit.** Each Party shall channel the respective financing to the Borrower's accounts (Designated Accounts) and shall require the Borrower, in its respective Financing Agreement, to:
- (i) carry out the Project in accordance with each Party's financial management policies and procedures;
 - (ii) carry out the withdrawal arrangements in accordance with each Party's financial management policies and procedures;
 - (iii) ensure that the annual audit is carried out by auditors following terms of reference acceptable to each Party; and
 - (iv) ensure that an opinion on the usage of all Project funds is presented in the audit report.

ARTICLE 3

Financing Terms and Conditions of Financing

- 3.1 **Financing Terms and Conditions.** Each Party shall apply to its respective Financing Agreement with the Borrower its own terms and conditions. The Parties agree to align, to the extent possible, the two Financing Agreements with reference to disbursement, repayment, representations and warranties from the Borrower, administrative, monitoring and termination aspects.

The Parties shall consult with each other during the approval and the negotiation phases aiming at a straightforward, coherent and easy to manage contractual structure.

- 3.2 **Credit Risk.** The risk of default on the loans falls on each of the Parties for its own financings. Each Party may on an individual basis take the measures agreed in its respective Financing Agreement. In no case shall there be automatic cross-default, automatic cross-suspension or automatic cross-acceleration of any loan of the other Party with the same Borrower.





- 2.4 **Supervision and Mid-term Review.** Each Party may undertake regular supervision and implementation support missions, and a Mid-term Review mission. The Parties may decide to jointly supervise the respective Project(s) co-financed with ADFD. Each year, IFAD will provide ADFD with the supervision plan for the respective Project(s) co-financed with ADFD, to allow ADFD to plan its participation in such missions in a timely manner. ADFD participation in the missions will be coordinated with IFAD, and terms of reference will be agreed by both Parties prior to such missions. Each Party will cover the cost of its own participation in such missions.

Each Party will share with the other Party the produced supervision mission reports, mid-term reports and completion reports.

- 2.5 **Disbursement, Loan Administration and Audit.** Each Party shall channel the respective financing to the Borrower's accounts (Designated Accounts) and shall require the Borrower, in its respective Financing Agreement, to:
- (i) carry out the Project in accordance with each Party's financial management policies and procedures;
 - (ii) carry out the withdrawal arrangements in accordance with each Party's financial management policies and procedures;
 - (iii) ensure that the annual audit is carried out by auditors following terms of reference acceptable to each Party; and
 - (iv) ensure that an opinion on the usage of all Project funds is presented in the audit report.

ARTICLE 3

Financing Terms and Conditions of Financing

- 3.1 **Financing Terms and Conditions.** Each Party shall apply to its respective Financing Agreement with the Borrower its own terms and conditions. The Parties agree to align, to the extent possible, the two Financing Agreements with reference to disbursement, repayment, representations and warranties from the Borrower, administrative, monitoring and termination aspects.

The Parties shall consult with each other during the approval and the negotiation phases aiming at a straightforward, coherent and easy to manage contractual structure.

- 3.2 **Credit Risk.** The risk of default on the loans falls on each of the Parties for its own financings. Each Party may on an individual basis take the measures agreed in its respective Financing Agreement. In no case shall there be automatic cross-default, automatic cross-suspension or automatic cross-acceleration of any loan of the other Party with the same Borrower.





- 6.3 **Termination.** Either Party may terminate this Cooperation Agreement by giving notice in writing to the other Party at least three months in advance. The notice to terminate shall indicate a termination date. In such case, unless otherwise agreed by the Parties, the contractual obligations assumed by the Parties, if any, prior to reception of the respective notice to terminate this Agreement, including those concluded with third parties, shall remain in full force and effect and be unaffected by such early termination.

ARTICLE 7 General Provisions

- 7.1 **Relationship of the Parties.** No provision of the Cooperation Agreement may be interpreted as creating a principal– agent relationship between the Parties. Each Party possesses independent and functionally equal legal capacity vis-a-vis the other Party.
- 7.2 **Tax Regime.** Pursuant to provisions set forth under Section 16 of the Headquarters Agreement entered into between IFAD and the Italian Republic in 1978, this Agreement is exempt from all forms of indirect taxation.
- 7.3 **Novation/ Assignment.** Neither Party will be entitled to assign or otherwise transfer its rights and obligations under this Agreement, in full or in part, without the prior written consent of the other Party.
- 7.4 **Amicable Settlement.** The Parties agree that in the event of any controversy or dispute arising out of or in connection with the implementation of this Agreement, every effort shall be made to amicably reach a settlement by direct negotiation.
- 7.5 **Independent Right of Action.** Notwithstanding any provision of this Agreement, each Party reserves the right to enforce its rights and perform its obligations under its respective Financing Agreement entered into with the Borrower, and nothing in said agreements will be deemed to preclude or limit the right of either Party to exercise its contractual remedies under the terms set out in its Financing Agreement, provided that any standstill and/or consultation period provided under this Agreement has been complied with.
- 7.6 **No waiver of Privileges and Immunities.** Nothing in this Agreement shall be deemed as a waiver of or otherwise affect the privileges and immunities of IFAD under the Agreement Establishing the International Fund for Agricultural Development, the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies of the United Nations (1947), any other international treaty or convention, or under international customary law.
- 7.7 **No Financing Commitment.** This Agreement will not be construed as representing any commitment with regard to the financing of a particular Project





on the part of either Party, and no provision of any of said agreements will be construed as imposing any financial obligation to the Borrower on the part of either Party. Any such commitment and obligation will be exclusively reflected in the Party's Financing Agreement once executed upon achievement of the approvals of the competent internal bodies of each Party.

- 7.8 **Anti-corruption, AML/CFT and Sanctions.** The Parties are committed to complying with their own policies and procedures, and acknowledge and agree that, in carrying out their obligations under this Agreement, each of them shall endeavour to comply with the internal policies and procedures they have respectively adopted on compliance matters, including, for IFAD, the Revised IFAD Policy on Preventing Fraud and Corruption in its Activities and Operations¹ and the IFAD Anti-Money Laundering and Countering the Financing of Terrorism Policy².

IN WITNESS WHEREOF, each Party through its authorized representative, has signed the present Agreement in two (2) copies in the English language, on Thursday, 5 February 2026.

Abu Dhabi Fund for
Development

Mohammed Saif Al Suwaidi
Director General

International Fund for
Agricultural Development

Alvaro Lario
President

¹ https://www.ifad.org/documents/38711624/40189363/fraudpolicy_eb86_e.pdf/e2ae80aa-e423-4d7c-a582-c01c1917b427?t=1545052888000

² <https://webapps.ifad.org/members/eb/128/docs/EB-2019-128-R-41-Rev-1.pdf>



ACUERDO DE COOPERACIÓN

ENTRE

**EL FONDO DE ABU DABI PARA EL DESARROLLO
(ADFD)**

Y

**EL FONDO INTERNACIONAL
DE DESARROLLO AGRÍCOLA
(FIDA)**

5 de febrero de 2026

**ACUERDO DE COOPERACIÓN
ENTRE
EL FONDO DE ABU DABI PARA EL DESARROLLO (ADFD)
Y
EL FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA (FIDA)**

El presente Acuerdo de Cooperación (el “Acuerdo”) se celebra:

Entre: el Fondo de Abu Dabi para el Desarrollo (ADFD)

Y: el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA)

a los que se denominará en lo sucesivo en conjunto las “Partes” y, por separado, la “Parte”;

CONSIDERANDO que el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (en adelante, el “**FIDA**”) es un organismo especializado de las Naciones Unidas y una institución financiera internacional que se estableció en virtud de un acuerdo internacional con el objetivo de movilizar recursos financieros adicionales para destinarlos a actividades de desarrollo agrícola en los Estados Miembros en desarrollo; y que, para conseguir dicho objetivo, el FIDA proporcionará financiación principalmente a aquellos proyectos y programas concebidos específicamente para establecer sistemas de producción agroalimentaria inclusivos, resilientes y sostenibles y para reforzar las políticas e instituciones conexas en el marco de las prioridades y las estrategias nacionales;

CONSIDERANDO que el Fondo de Abu Dabi para el Desarrollo (en adelante, el “**ADFD**”) es un organismo de financiación bilateral creado en 1971 por los Emiratos Árabes Unidos para proporcionar financiación a proyectos de infraestructura en países en desarrollo, con el fin de fortalecer sus economías y apoyar el cumplimiento de sus programas de desarrollo sostenible;

CONSIDERANDO que las Partes desean reforzar su colaboración, en la medida en que se ajuste a sus respectivos métodos y políticas operacionales, con miras a la consecución de sus objetivos comunes;

CONSIDERANDO que las Partes han manifestado su interés en proyectos de desarrollo mediante la concesión de préstamos en condiciones favorables a algunos de los Estados Miembros en desarrollo del FIDA y en celebrar un Acuerdo de Cooperación que establezca los principios de dicha colaboración;

EN CONSECUENCIA, las Partes convienen en los términos del siguiente Acuerdo:

ARTÍCULO 1

Definiciones y ámbito de aplicación

- 1.1** A los efectos del presente Acuerdo de Cooperación, los términos que se exponen a continuación con mayúscula inicial tendrán el significado que se indica seguidamente:
- A. Por “**Prestatario**” se entiende un Estado Miembro del FIDA que recibe financiación de ambas Partes. Una subdivisión política de un Estado Miembro podrá designarse como prestatario, pero, en ese caso, el Estado Miembro deberá actuar como garante.
 - B. Por “**Acuerdo de Cooperación**” (en adelante, “Acuerdo”) se entiende el presente acuerdo, celebrado entre las Partes, en el que se formalizan y establecen los principios para la cofinanciación paralela de Proyectos.
 - C. Por “**Divisa**” se entiende el equivalente del dirham de los Emiratos Árabes Unidos en USD, EUR o cualquier otra moneda libremente convertible, en función de las necesidades de los Prestatarios.
 - D. Por “**Convenio de Financiación**” se entiende el acuerdo alcanzado entre el Prestatario y el ADFD para la concesión de la Financiación del ADFD, o el acuerdo entre el Prestatario y el FIDA para la concesión de la Financiación del FIDA.
 - E. Por “**Marco Conceptual y Manual Operacional del FIDA relativos a la Información Financiera y la Auditoría de los Proyectos Financiados por el FIDA**” se entienden el marco conceptual y el manual donde se establecen los principios rectores de la información financiera y la auditoría de los proyectos financiados por el FIDA, aprobados por la Junta Ejecutiva del FIDA el 12 de diciembre de 2017, en su versión vigente en cada momento.
 - F. Por “**Condiciones Generales del FIDA**” se entienden las Condiciones Generales para la Financiación del Desarrollo Agrícola, aprobadas por la Junta Ejecutiva del FIDA el 29 de abril de 2009, en su versión vigente en cada momento.
 - G. Por “**Política del FIDA de Divulgación de Documentos**” se entiende la política de divulgación de documentos adoptada por la Junta Ejecutiva del FIDA el 17 de septiembre de 2010, en su versión vigente en cada momento.
 - H. Por “**Financiación Conjunta**” se entiende una forma de cofinanciar un proyecto, en virtud de la cual las Partes financian conjuntamente, y en la proporción acordada por ambas, los mismos contratos para la provisión de bienes, obras, servicios y/o consultorías que se consideren necesarios para un proyecto.

- I. Por “**Financiación Paralela**” se entiende una forma de cofinanciar un proyecto, en virtud de la cual las Partes financiarán diferentes contratos para la provisión de bienes, obras, servicios y/o consultorías que se consideren necesarios para un Proyecto.
- J. Por “**Proyecto**” se entiende el conjunto específico de actividades que se desplegarán en el marco de un proyecto o programa de desarrollo agrícola cofinanciado por las Partes de conformidad con el presente Acuerdo.
- K. Por “**Informe sobre el Diseño del Proyecto**” se entiende un “documento dinámico” que irá cambiando a lo largo del proceso de diseño —y pasará de una nota conceptual del proyecto a un Informe sobre el Diseño del Proyecto del diseño completo final— y que servirá como punto de partida en las negociaciones con los Gobiernos en torno al Convenio de Financiación. En su forma final, el Informe sobre el Diseño del Proyecto constituye la guía principal para la ejecución del Proyecto financiado.
- L. Por “**Período de Ejecución del Proyecto**” se entiende el período durante el que se ejecuta el Proyecto, que comienza en la fecha de entrada en vigor del Convenio de Financiación y concluye en la Fecha de Terminación del Proyecto.

- 1.2 Ámbito de aplicación del Acuerdo.** El ámbito de aplicación del presente Acuerdo radica en proporcionar un marco entre ambas Partes, en virtud del cual las Partes acuerden proporcionar financiación conjunta y paralela a una serie de Proyectos con garantía soberana seleccionados de la cartera del FIDA, de conformidad con las condiciones que se describen a continuación. Las Partes llevarán a cabo sus respectivas actividades en virtud del presente Acuerdo de conformidad con sus respectivos mandatos, procedimientos, normas, políticas y reglamentos. La realización de actividades de cooperación en virtud del presente Acuerdo está sujeta a la disponibilidad de fondos, recursos técnicos y personal de cada Parte.

ARTÍCULO 2

Consulta, selección de proyectos susceptibles de financiación, procedimiento de aprobación y supervisión

- 2.1** Las Partes se consultarán entre sí para lo siguiente: i) determinar los Proyectos que puedan ser adecuados para la Cofinanciación y el tipo de Cofinanciación previsto para cada Proyecto; ii) revisar periódicamente los sectores y países considerados prioritarios; iii) examinar la Cofinanciación en curso; y iv) tratar otras cuestiones relacionadas con la Cofinanciación, así como posibles oportunidades adicionales de cooperación.

Las Partes celebrarán consultas periódicas sobre los asuntos mencionados. Estas consultas tendrán lugar, como mínimo, una vez al año y podrán complementarse, a solicitud de cualquiera de las Partes, con otras reuniones destinadas a reforzar la eficacia de la cooperación entre las Partes.

En todos los casos de Cofinanciación, las Partes convienen en coordinar la gestión de sus respectivas Finanzaciones para las actividades y tratar las cuestiones pertinentes relacionadas con el Proyecto, el desempeño del Prestatario en el marco del Proyecto o Proyectos y otros asuntos de interés común.

2.2 Selección de Proyectos. El ADFD seleccionará los Proyectos que pretenda cofinanciar caso por caso y los examinará con el Prestatario. Si, tras las consultas del FIDA con el posible Prestatario, este manifiesta interés en optar a la posible financiación del ADFD, el FIDA remitirá al ADFD la Nota Conceptual del Proyecto o el Informe sobre el Diseño del Proyecto. El posible Prestatario deberá solicitar formalmente, mediante carta oficial, un préstamo al ADFD para cofinanciar el Proyecto (“Solicitud de Financiación”), indicando la cantidad de fondos necesarios para la cofinanciación de dicho Proyecto y la modalidad propuesta de cofinanciación, las esferas de intervención, las actividades principales y cualquier otra información pertinente.

El ADFD examinará la solicitud de Financiación y, una vez haya concluido sus procedimientos internos de evaluación y aprobación, comunicará el resultado correspondiente al FIDA y al posible Prestatario. Guiándose por el Informe sobre el Diseño del Proyecto del FIDA, el ADFD pondrá en marcha sus propios procedimientos internos de evaluación, examen y aprobación.

2.3 Proceso de negociación, aprobación y firma. El FIDA y el ADFD suscribirán por separado sendos Convenios de Financiación con el Prestatario. Ambas Partes procurarán armonizar, en la medida de lo posible, los procesos de negociación, aprobación y firma de los Convenios de Financiación. De conformidad con los procedimientos y normas internos de cada Parte, serán de aplicación las siguientes disposiciones:

- a) el FIDA negociará un Convenio de Financiación con el Prestatario, el cual, una vez concluido, se someterá a la aprobación de la Junta Ejecutiva o del Presidente del FIDA, en virtud del Marco de Delegación de Facultades del FIDA. Tras su aprobación, el FIDA y el Prestatario firmarán el texto negociado del Convenio de Financiación;
- b) durante el proceso de diligencia debida, el ADFD examinará junto con el Prestatario las condiciones de la posible cofinanciación y, una vez cuente con la aprobación del Directorio Ejecutivo del ADFD, el ADFD negociará y firmará el Convenio de Financiación con el Prestatario, y
- c) la Parte encargada de las negociaciones notificará a la otra Parte los principales resultados y conclusiones de las negociaciones o de la misión.

Las Partes procurarán que ambos Convenios de Financiación sean coherentes entre sí y que las obligaciones que estos impongan sean, en la medida de lo posible, uniformes y no supongan obligaciones superpuestas o duplicadas al Prestatario. Cada Parte facilitará a la otra Parte una copia debidamente firmada de su propio Convenio de Financiación.

- 2.4 ***Supervisión y examen de mitad de período.*** Cada Parte podrá realizar misiones periódicas de supervisión y apoyo a la ejecución, así como una misión de examen de mitad de período. Las Partes podrán optar por supervisar conjuntamente el Proyecto o los Proyectos cofinanciados con el ADFD. Cada año, el FIDA facilitará al ADFD el plan de supervisión para el Proyecto o los Proyectos cofinanciados por el ADFD a fin de que este pueda planificar con antelación su participación en las misiones. La participación del ADFD en las misiones se coordinará con el FIDA, y ambas Partes acordarán el mandato de las misiones antes de su puesta en marcha. Cada Parte asumirá los costos derivados de su participación en estas misiones.

Cada Parte facilitará a la otra Parte los informes de las misiones de supervisión, los informes de mitad de período y los informes finales.

- 2.5 **Desembolso, administración de los préstamos y auditoría.** Cada Parte ingresará la financiación respectiva en las cuentas del Prestatario (Cuentas Designadas) y exigirá al Prestatario, en su respectivo Convenio de Financiación, lo siguiente:
- i) ejecutar el Proyecto de acuerdo con las políticas y procedimientos de gestión financiera de cada Parte;
 - ii) proceder a los retiros de fondos de acuerdo con las políticas y procedimientos de gestión financiera de cada Parte;
 - iii) garantizar que la auditoría anual sea realizada por auditores que actúen conforme a un mandato aceptable para cada Parte, y
 - iv) asegurarse de que en el informe de auditoría se incluya un dictamen sobre el uso de la totalidad de los fondos del Proyecto.

ARTÍCULO 3

Condiciones de la financiación

- 3.1 **Condiciones de la financiación.** Cada Parte aplicará sus propios mandatos a su respectivo Convenio de Financiación con el Prestatario. Las Partes acuerdan armonizar, en la medida de lo posible, ambos Convenios de Financiación en lo que respecta al desembolso, el reembolso, las representaciones y garantías del Prestatario y los aspectos administrativos, de seguimiento y rescisión.

Las Partes se consultarán entre sí durante las fases de aprobación y negociación con el objetivo de lograr una estructura contractual sencilla, coherente y fácil de manejar.

- 3.2 **Riesgo crediticio.** El riesgo de incumplimiento aplicable a los préstamos vinculados a cada financiación recae sobre cada una de las Partes. Cada Parte podrá adoptar, a título individual, las medidas acordadas en su respectivo Convenio de Financiación. En ningún caso se aplicarán cláusulas cruzadas automáticas ni de impago, ni de suspensión de pagos ni de reembolso acelerado en los préstamos de la otra Parte con el mismo Prestatario.

ARTÍCULO 4

Procedimientos de divulgación

- 4.1** Las Partes podrán intercambiar datos, siempre que no sean personales, e información. En virtud del presente Acuerdo, el FIDA no está sujeto a la legislación local ni a las obligaciones impuestas a las Partes por la normativa aplicable o por las respectivas normas y procedimientos en materia de divulgación y acceso a documentos e información. Las Partes se comprometen a no revelar a terceros ninguna información intercambiada en virtud del presente Acuerdo sin el consentimiento de la Parte que la haya proporcionado.

ARTÍCULO 5

Comunicaciones

- 5.1** Todas las comunicaciones escritas requeridas o permitidas por este Acuerdo se formularán por escrito y se entregarán en persona, se enviarán por correo postal o se dirigirán a las direcciones indicadas a continuación. Las Partes se informarán mutuamente de cualquier cambio.

Por el Fondo de Abu Dabi para el Desarrollo (ADFD)

Al Bateen Area, Bainunah Street,
PO Box 814 – Abu Dabi (Emiratos Árabes Unidos)
A la atención de: Sr. Adel Al Hosani
Director Ejecutivo de Operaciones
Fax: (+971)2 6677070
Correo electrónico: operations@adfd.ac

Por el FIDA:

Ronald Thomas Hartman
Director
División de Participación Activa, Asociación y Movilización de Recursos a Escala Mundial
Via Paolo di Dono, 44 – 00142, Roma (Italia)
Correo electrónico: r.hartman@ifad.org

ARTÍCULO 6

Entrada en vigor, enmiendas y rescisión

- 6.1 Entrada en vigor.** El presente Acuerdo de Cooperación entrará en vigor tras su firma por ambas Partes y cuando el ADFD comunique al FIDA el cumplimiento de sus procedimientos internos para suscribir acuerdos internacionales.
- 6.2 Enmiendas.** Ambas Partes podrán proponer enmiendas al presente Acuerdo de Cooperación por escrito, de conformidad con sus procedimientos internos.

- 6.3 **Rescisión.** Cualquiera de las Partes podrá rescindir el presente Acuerdo de Cooperación mediante el envío de una notificación escrita a la otra Parte con al menos tres meses de antelación. En dicha notificación deberá indicarse la fecha de rescisión. En tal caso, a menos que las Partes convengan otra cosa, las obligaciones contractuales contraídas por las Partes, si las hubiera, con anterioridad a la recepción de la correspondiente notificación de rescisión del presente Acuerdo, incluidas las suscritas con terceras partes, continuarán en pleno vigor, tendrán fuerza obligatoria y no se verán afectadas por la rescisión anticipada.

ARTÍCULO 7

Disposiciones generales

- 7.1 **Relación entre las Partes.** Ninguna disposición del presente Acuerdo de Cooperación deberá interpretarse como conducente a una relación de principal y agente entre las Partes. Cada Parte posee una capacidad jurídica independiente y funcionalmente equivalente a la de la otra Parte.
- 7.2 **Régimen fiscal.** En virtud de las disposiciones que figuran en la sección 16 del Acuerdo de Sede suscrito entre el FIDA y la República Italiana en 1978, el presente Acuerdo estará exento de cualquier impuesto indirecto.
- 7.3 **Novación o cesión.** Ninguna de las Partes tendrá el poder de ceder o transferir de otro modo los derechos y obligaciones contraídos en virtud del presente Acuerdo Marco, en su totalidad o en parte, sin el consentimiento previo por escrito de la otra Parte.
- 7.4 **Solución amigable.** Las Partes acuerdan que, en caso de que surja cualquier controversia o litigio con relación a la aplicación del presente Acuerdo, se hará todo lo posible para llegar a una solución amistosa mediante negociación directa.
- 7.5 **Derecho de acción independiente.** Sin perjuicio de las demás disposiciones del presente Acuerdo, cada Parte se reserva el derecho de hacer valer sus derechos y cumplir las obligaciones contraídas en virtud del correspondiente Convenio de Financiación suscrito con el Prestatario, y ninguna disposición de dichos convenios deberá impedir o limitar el derecho de cualquiera de las Partes a aplicar los mecanismos de compensación pertinentes según las condiciones que se estipulen en su Convenio de Financiación, siempre y cuando se hayan cumplido los períodos de suspensión o de celebración de consultas que se contemplan en el presente Acuerdo.
- 7.6 **No renuncia a los privilegios e inmunidades.** Ninguna disposición de este Acuerdo podrá considerarse una renuncia o afectar de otro modo a las prerrogativas e inmunidades conferidos al FIDA en virtud del Convenio Constitutivo del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, de la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de los Organismos Especializados de las Naciones Unidas de 1947 o de cualquier otro tratado o convenio internacional, o del derecho consuetudinario internacional.
- 7.7 **Ausencia de compromiso de financiación.** El presente Acuerdo no deberá interpretarse como un compromiso por cualquiera de las Partes de brindar financiación a un Proyecto concreto, ni ninguna disposición de los Convenios de Financiación deberá

entrañar una obligación financiera respecto del Prestatario para ninguna de las Partes. Cualquier compromiso u obligación de esa índole deberá quedar reflejado únicamente en el Convenio de Financiación de la Parte interesada, una vez que entre en vigor tras la aprobación por los correspondientes órganos internos de cada Parte.

- 7.8 **Lucha contra la corrupción, el blanqueo de dinero y la financiación del terrorismo y sanciones conexas.** Las Partes se comprometen a cumplir sus propias políticas y procedimientos, y reconocen y acuerdan que, en el cumplimiento de sus obligaciones en virtud del presente Acuerdo, cada una de ellas se esforzará por cumplir las políticas y procedimientos internos que hayan adoptado respectivamente en materia de cumplimiento, incluidos, en el caso del FIDA, la Política revisada del FIDA en materia de Prevención del Fraude y la Corrupción en sus Actividades y Operaciones¹ y la Política del FIDA de Lucha contra el Blanqueo de Dinero y la Financiación².

EN FE DE LO CUAL, cada Parte, a través de su representante autorizado, firma el presente Acuerdo en dos (2) copias en inglés, el jueves 5 de febrero de 2026.

**Fondo de Abu Dabi para
el Desarrollo**

**Fondo Internacional de
Desarrollo Agrícola**

**Mohammed Saif Al Suwaidi
Director General**

**Álvaro Lario Hervás
Presidente**

¹ https://www.ifad.org/documents/48415603/49477334/fraudpolicy_eb86_s.pdf/c2a3df0d-c806-7655-e942-622e0906d362?t=1726605392638

² <https://webapps.ifad.org/members/eb/128/docs/spanish/EB-2019-128-R-41-Rev-1.pdf>